International Telecommunication Union

ITU-T

TELECOMMUNICATION
STANDARDIZATION SECTOR
OF ITU

WORLD TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION
ASSEMBLY
Geneva, 1-9 March 2022

Resolution 67 – Use in the ITU Telecommunication Standardization Sector of the languages of the Union on an equal footing and the Standardization Committee for Vocabulary

FOREWORD

The International Telecommunication Union (ITU) is the United Nations specialized agency in the field of telecommunications, information and communication technologies (ICTs). The ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) is a permanent organ of ITU. ITU-T is responsible for studying technical, operating and tariff questions and issuing Recommendations on them with a view to standardizing telecommunications on a worldwide basis.

The World Telecommunication Standardization Assembly (WTSA), which meets every four years, establishes the topics for study by the ITU-T study groups which, in turn, produce Recommendations on these topics.

The approval of ITU-T Recommendations is covered by the procedure laid down in WTSA Resolution 1.

In some areas of information technology which fall within ITU-T's purview, the necessary standards are prepared on a collaborative basis with ISO and IEC.

© ITU 2022

RESOLUTION 67 (Rev. Geneva, 2022)

Use in the ITU Telecommunication Standardization Sector of the languages of the Union on an equal footing and the Standardization Committee for Vocabulary

(Johannesburg, 2008; Dubai, 2012; Hammamet, 2016; Geneva, 2022)

The World Telecommunication Standardization Assembly (Geneva, 2022),

recognizing

a) the adoption by the Plenipotentiary Conference of Resolution 154 (Rev. Dubai, 2018), on the use of the six official languages of the Union on an equal footing, which instructs the ITU Council and the ITU General Secretariat on how to achieve equal treatment of the six languages and which appreciated the work accomplished by the ITU Coordination Committee for Terminology (ITU CCT) on the adoption and agreement of terms and definitions in the field of telecommunications/information and communication technologies in all the official languages of the Union;

b) Resolution 1386, adopted by the Council at its 2017 session, on ITU CCT, which consists of the Coordination Committee for Vocabulary (CCV) of the ITU Radiocommunication Sector (ITU-R) and the Standardization Committee for Vocabulary (SCV) of the ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) functioning in accordance with the relevant resolutions of the Radiocommunication Assembly and the World Telecommunication Standardization Assembly (WTSA), respectively, and representatives of ITU Telecommunication Development Sector (ITU-D), in close collaboration with the secretariat;

c) Resolution 1 (Rev. Geneva, 2022) of this assembly, on ITU-T rules of procedure;

d) the decisions of the Council centralizing the editing functions for languages in the General Secretariat (Conferences and Publications Department), calling upon the Sectors to provide the final texts in English only (this applies also to terms and definitions),

considering

a) that under Resolution 154 (Rev. Dubai, 2018), the Council is instructed to continue the work of the Council Working Group on Languages, in order to monitor progress and report to the Council on the implementation of that resolution;

b) the importance of providing information in all the official languages of the Union on an equal footing on ITU-T webpages,

c) that Council Resolution 1386 considers the importance of collaborating with other interested organizations about terms and definitions, symbols and other means of expression, units of measurement, etc., with the objective of standardizing such elements;

d) the difficulty of achieving agreement on definitions when more than one ITU study group is involved,

noting

a) that SCV was established in accordance with Resolution 67 (Johannesburg, 2008) of WTSA, on the initiation of SCV;

b) that SCV is a part of the joint ITU CCT in accordance with Council Resolution 1386,

resolves

1   that the ITU-T study groups, within their terms of reference, should continue their work on technical and operational terms and their definitions in English only;

2   that the work of standardizing vocabulary within ITU-T shall be based on the proposals made by the study groups in the English language, with the consideration and adoption of the translation into the other official languages as proposed by the General Secretariat, and that this shall be ensured by ITU CCT, which is composed of experts fluent in the official languages from all ITU Sectors, and persons designated by interested organizations and other participants in the work of ITU, in close collaboration with the General Secretariat and the Telecommunication Standardization Bureau (TSB) editor for the English language;

3   that, when proposing terms and definitions, the ITU-T study groups shall use the guidelines given in Annex B to the "Author's guide for drafting ITU-T Recommendations";

4   that, where more than one ITU-T study group is defining the same terms and/or concept, efforts should be made to select a single term and a single definition which is acceptable to all of the ITU-T study groups concerned;

5   that, when selecting terms and preparing definitions, the ITU-T study groups shall take into account the established use of terms and existing definitions in ITU, in particular those appearing in the online ITU Terms and Definitions database;

6   that TSB should collect all new terms and definitions which are proposed by the ITU study groups in consultation with ITU CCT, enter them in the online ITU Terms and Definitions database, and provide a search mechanism based on time ranges;

7   that the chairman and six vice-chairmen of SCV, each representing one of the official languages, should be nominated by WTSA;

8   that the terms of reference of SCV are given in the annex to this resolution,

instructs the Director of the Telecommunication Standardization Bureau

1   to continue to translate all Recommendations approved under the traditional approval process (TAP) in all the official languages of the Union;

2   to translate all reports of the Telecommunication Standardization Advisory Group (TSAG), and the reports of study group plenary meetings, in all the official languages of the Union;

3   to translate all ITU-T A-series Recommendations (ITU-T working methods) in all the official languages of the Union;

4   to translate all ITU-T guidelines on intellectual property rights;

5   to translate documents relating to the mandates and working methods of the Director of TSB's ad-hoc groups;

6   to include in the circular that announces the approval of a Recommendation an indication of whether it will be translated;

7   to continue the practice of translating ITU-T Recommendations approved under the alternative approval process (AAP), up to 2 000 pages, within the financial resources of the Union;

8   to monitor the quality of translation and associated expenses;

9   to bring this resolution to the attention of the Directors of the Radiocommunication Bureau and the Telecommunication Development Bureau;

10   to continue to explore all possible options for the provision of interpretation and the translation of available ITU documentation, in order to promote the use of the official languages of the Union on an equal footing during official meetings of ITU-T, in particular during study group meetings,

invites Member States

to cooperate with ITU in the refinement of the official language translation of terms and definitions at the request of ITU CCT,

instructs the Telecommunication Standardization Advisory Group

1   to consider the best mechanism for deciding which Recommendations approved under AAP shall be translated, in light of the relevant Council decisions;

2   to continue consideration of use of all the official languages of the Union on an equal footing in ITU publications and sites.

ANNEX
(to Resolution 67 (Rev. Geneva, 2022))

Terms of reference for the Standardization Committee for Vocabulary

1   To represent the interests of ITU-T in the ITU Coordination Committee for Terminology (ITU CCT).

2   To provide, through ITU CCT, consultation on terms and definitions for vocabulary work for ITU-T in the official languages, in close collaboration with the General Secretariat (Conferences and Publications Department), the TSB editor for the English language as well as the relevant study group rapporteurs for vocabulary, and to seek harmonization among all ITU-T study groups concerned regarding terms and definitions.

3   To liaise, through ITU CCT, with other organizations dealing with vocabulary work in the telecommunication field, for example the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC) as well as the ISO/IEC Joint Technical Committee for information technology (ISO/IEC JTC 1), in order to eliminate duplication of terms and definitions.

4   To inform TSAG at least once per year of its activities and to report its results to the next WTSA.